

· 书评 ·

文/苏青

写一篇语句规范的科技论文不容易 ——读《科技论文病句评改》有感

科技期刊刊载学术论文,最重要的目的就是,用规范的语言文字准确、简明、迅速地传播与储存科技成果信息。要做到这点,就必须正确使用语言文字,或者说论文中尽量不要有语病。

语病,指文章中的句子有毛病,这个毛病包括语法方面的、修辞方面的和逻辑方面的。遵循语法,就要求遣词造句讲究规矩、遵守习惯;符合逻辑,就要求字里行间推理严密、因果对应;讲究修辞,就要求文字表达科学准确、简明生动。换句话说,就语言文字而言,逻辑解决的是对不对的问题,语法解决的是通不通的问题,修辞则解决的是好不好听的问题。

人的身体有了疾病,病人会不舒服;科技论文有了语病,读者会不爽快。一篇科技论文,如果存在不对之处,就会使人误解;如果存在不通之处,就会令人费解;如果存在不好之处,就会让人不解。

中国科学技术出版社出版的《科技论文病句评改》一书,就是给科技期刊刊载的学术论文专门进行语句“问诊”、挑错的。编者通过中国科技期刊编辑学会广泛征集科技论文中的典型病句实例,并将这些常见的病句进行整理分类,如用词不当、成分残缺、搭配不当、语序颠倒、结构混乱、详略失当、句式选用不当、句子组织不好、标点符号误用……然后对这些类型的病句实例一一予以辨析,帮助科技期刊编辑分析、修改病句,以期提高科技期刊工作者编辑加工论文稿件的能力,继而熟练掌握、运用、驾驭语言文字。

生物学家利用生物的外观、生活特性、构造、生理机能等特征的差别,以二分法的方式,将生物按“界、门、纲、目、科、属”由大分类归纳到小分类。某篇科技论文中有这样一段文字:“鲟鱼类至今已有2亿多年历史,精子顶体结构和中段与其原始的进化地位相吻合。”“鲟”属于脊索动物门辐鳍鱼纲鲟形目鲟科,可见,“鲟鱼类”说法不对,正确的表述应是“鲟形目鱼类”或“鲟科鱼类”。此外,这段文字的后半句缺指示代词,

“顶体结构”与“中段”并列也不当。全句改为“鲟形目鱼类至今已有2亿多年历史,其精子顶体和中段的结构与其原始的进化地位相吻合”后,就不会误导作者、令人费解了。

判断一篇科技论文中是否有病句,光凭语感和直觉常常是靠不住的,科技期刊编辑还必须熟悉并掌握语法规则、修辞手法和逻辑知识,并在编辑加工中熟练运用这些知识、规则和手法,以便准确辨析语病,迅即发现问题,及时纠正错误。

“美托洛尔、比索洛尔、卡维地洛等 β 受体阻滞剂可降低慢性心力衰竭总病死率达到34%~35%。”这句话读起来就让人拗口——一般读起来拗口的句子通常都会有语病,稍加分析,发现问题大了:“可降低”“达到”,用词有误。是可以把总病死率降低34%—35%呢?还是降低到34%—35%?原文意思表达不明确,需要退回作者修改。

再举一个病句:“精确称取原料约20g”。这里,“精确”与“约”,意义自相矛盾,表达也不准确。了解上下文原意后,知道正确的文字应是:“精确称取原料20g。”类似的语病还有:“大约8GPa左右。”显然,这里,“大约”与“左右”,只能取其一;否则,就会因约数词语重复造成语病。

科技论文的文字应当讲求准确、简练。但是,“不准确”、“不简练”却是科技论文写作中的一个通病。前面已经举过“不准确”的病句实例,现在试看这个“不简练”的病句:“目前这批样品的取得均是在北京的秋、冬、春三个季节得到的。”“取得”与“得到”重复,删去“取得”二字后整个句子是不是“苗条”了一些?

标点符号是书面语言不可缺少的组成部分,不仅具有表示停顿、语气以及词语的性质和作用的功能,而且还有辅助修辞和有利于准确表达语义的作用。或许是标点符号太不引人注意了,或许是认为标点符号太简单了,《科技论文病句评改》编者发现,科技期刊中标点符号使用不规范问题普遍存在,应当引起编辑们的注意。本书



冯长根 主编,中国科学技术出版社,2011年8月第1版,定价:25.00元。

中,编者以国标《标点符号用法》为依据,用实例重点讨论了科技期刊中标点符号误用的如下几种情况:点号误用,点号的降格使用问题,标号误用,标点配合不当,系列标点处理不当……读毕掩卷,不禁感叹:小小标点符号,大大文字学问。

这里所举的科技论文病句实例,全部引自《科技论文病句评改》一书。书中内容还包括:659个科技论文病句及其评改,225组不规范的科技名词术语及其改正,231组别字或非首选字及其改正,365个标点符号错用例句及其订正,供读者作纠错练习的25个病句。病句实例可谓丰富多彩,科技期刊(当然也包括科技图书)编辑读罢,想必大有裨益。

需要指出的是,《科技论文病句评改》所提供的病句,只是那些资深的科技期刊审读专家从全国5000多种科技期刊刊载的数十万篇学术论文中抽查审读出来的,只是无数个病句中的很小一部分。要知道,这些学术论文发表时,那些受过文字训练的科技期刊编辑已经对其进行了编辑加工、审读把关。一篇论文经过了这么多道文字的设卡把关,依然难免出现这样那样的病句问题,可见,对一位没有经过专门文字训练的科技工作者来说,写好一篇语句规范的科技论文是多么的不容易!

从这个角度来看,《科技论文病句评改》不仅是为科技期刊编辑编写的,更是为广大科技工作者编写的。

本文作者 科学普及出版社社长、《科技导报》副主编。

栏目主持人 尹传红,中国科普作家协会常务理事、副秘书长,主任编辑。

(责任编辑 陈广仁)